|  |  |
| --- | --- |
| **Положение о конкурсе модных эскизов «Pakistani-Russian Passion for Fashion-2025. Дыхание весны»** | **Rules of the competition of fashion illustrations**  **"Pakistani-Russian Passion for Fashion-2025. Breath of Spring"** |
| *1. Общие положения* | *1. General Provisions* |
| Конкурс эскизов «Pakistani-RussianPassion for Fashion-2025. Дыхание весны» посвящен Международному женскому дню 8 марта и проводится в целях побуждения и поддержания интереса обучающихся к искусству дизайна костюма, к реализации своего творческого потенциала и воплощению своих творческих замыслов, демонстрации навыков создания одежды, аксессуаров и целостного образа модели или коллекции, выявления молодых талантливых дизайнеров. | The competition of sketches "Pakistani-Russian Passion for Fashion-2025. Breath of Spring" is dedicated to International Women's Day on March 8 and is held to encourage and maintain the interest of students in the art of costume design, to realize their creative potential and implement their creative ideas, to demonstrate the skills of creating clothes, accessories and an image of a model or collection, and identify young talented designers. |
| *2. Цель и задачи* | *2. Purpose and objectives* |
| Цель конкурса – побуждение молодых дизайнеров к творческому поиску форм смешения и гармоничного единения российской и пакистанской культур, активизация и поддержание интереса обучающихся к искусству дизайна костюма, развития индивидуального творчества.  Задачи:  • выявление талантливых, творчески одаренных молодых дизайнеров;  • создание среды творческого роста обучающихся и условий для представления результатов творческой деятельности молодых дизайнеров;  • установление творческих связей между коллективами дизайна и моделирования одежды Пакистана и России;  • расширение диапазона профессионального общения обучающихся и педагогов;  • организация профессионального и творческого обмена опытом молодых дизайнеров и специалистов, работающих в области дизайна костюма. | The purpose of competition is to encourage young designers to search for forms of mixing and harmonious unity of Russian and Pakistani cultures, to activate and maintain students' interest in the art of costume design, and to develop individual creativity.  Tasks:   * identification of talented, creatively gifted young designers; * creating an environment and conditions for presenting the results of the creative activity of young designers; * establishing of links between universities of Pakistan and Russia in fashion design and modeling; * expanding the range of professional communication between students’ and teachers’; * organizing professional and creative exchange of experience between young designers and specialists working in the field of fashion design. |
| *3. Учредители и партнеры конкурса* | *3. Founders and Partners of the competition* |
| **Учредитель:**   * Российский центр науки и культуры в Пакистан (Русский дом в Карачи)   **Партнеры:**   * National Textile University * Greenwich University * Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина * Донецкий национальный университет экономики и торговли имени Михаила Туган-Барановского | **Founder**:  Russian Center for Science and Culture in Pakistan (Russian House in Karachi)  **Partners**:   * National Textile University * Greenwich University * Kosygin Russian State University * Donetsk National University of Economics and Trade named after Mikhail Tugan-Baranovsky |
| *4. Оргкомитет* | *4. Organizing Committee* |
| 4.1 Организационный комитет будет состоять из одного члена от Учредителя и Партнеров.  4.2 Организационный комитет определяет состав участников и состав Жюри Конкурса.  4.3. Организационный комитет может быть расширен по решению Учредителя | 4.1 The Organizing Committee will contain one member from the Founder and Partners.  4.2 The Organizing Committee determines the list of participants and the Jury members.  4.3. The Organizing Committee may be expanded by the decision of the Founder. |
| *5. Условия участия* | *5. Terms of participation* |
| 5.1. Тема конкурса «Слияние русской и пакистанской культур». Конкурс проводится по 3 номинациям:  - «повседневная одежда», «торжественная одежда» - для студентов российских вузов;  - «украшения и аксессуары» - для студентов пакистанских вузов.  5.2. В конкурсе могут принимать участие индивидуальные дизайнерские эскизы обучающихся по соответствующим программам в российских и пакистанских вузах.  5.3. Возраст участников Конкурса от 18 до 30 лет.  5.4. Участие в Конкурсе – заочное.  5.5. Количество эскизов, представляемых одним участником - не более двух авторских моделей.  5.6. Конкурсные работы должны отвечать обязательным требованиям:  - работы должны быть авторскими;  - являться оригинальными и созданными в текущем учебном году;  - нести очевидный характер ***гармоничного единения пакистанской и российской культур***.  5.7. Конкурсные работы должны демонстрировать творческий замысел - идею автора.  5.8. Жюри оценивают навык сочетания классических и современных трендов, креативность идеи, новизну конструкторских и технологических решений.  5.9. Не допускается демонстрация нижнего белья на эскизах. | 5.1 Theme of the competition is “Fusion of Russian and Pakistani Culture”. The competition has 3 nominations:  - “casual wear”, “formal wear” – for Russian students,  - “jewellery&accessories” - for Pakistani students.  5.2. The entries are individual fashion illustrations from students enrolled in the corresponding programs at Russian and Pakistani universities.  5.3 The age of participants is from 18 years to 30 years.  5.4 Participation in the Competition is offline.  5.5 The number of illustrations submitted by one participant is not more than 2 author's works.  5.6 Entries must meet the following mandatory requirements:  - works must be authoring;  - be original and created in the current academic year;  - display the ***harmonious unity of Pakistani and Russian cultures***.  5.7 Illustrations must demonstrate the creative intent - the idea of the author.  5.8 The Jury evaluates the skill of combining classic and modern trends, the creativity of the idea, the novelty of design and technological solutions.  5.9 Demonstration of underwear on the illustrations is not allowed. |
| *6. Порядок проведения Конкурса:* | *6. Order of the Competition* |
| 6.1 Заявки на участие принимаются до «31» марта 2025 г. путем направления сканов конкурсных работ и описания к ним на электронную почту [rcsc.karachi@gmail.com](mailto:rcsc.karachi@gmail.com).  6.2. Регистрация/участие бесплатное. | 6.1 Applications for participation are accepted until March 31, 2025 by sending participant’s scans of illustrations and descriptions to email [rcsc.karachi@gmail.com](mailto:rcsc.karachi@gmail.com).  6.2. Registration/participation is free. |
| *7. Сроки и место проведения* | *7. Dates and venue* |
| 7.1. Оценивание работ членами Жюри будет проходить 1 апреля 2025 г. Результаты конкурса будут объявлены на странице Российского центра науки и культуры в Пакистане в Facebook.  7.2. В паспорте к эскизу участник прописывает какие планируется использовать материалы и техники, представляет примерный расчет по материалам, необходимым для воплощения своего эскиза, составляет краткую аннотацию, отражающую использование в работе пакистанских и российских мотивов. | 7.1. Evaluation of illustrations by the Jury members will take place on April 1, 2025. The results of the competition will be announced on the Facebook page of the Russian Center of Science and Culture in Pakistan.  7.2. In an illustrations description, the participant will describe / identify materials and techniques are planned to be used, provide an approximate calculation of the materials necessary required to implement the illustration, draws up / mention a brief annotation reflecting the use of Pakistani and Russian motives in the work. |
| *8. Критерии оценки* | *8. Evaluation Criteria* |
| Критерии оценки авторских рисунков и моделей:   * Гармоничность использования в своей работе российских и пакистанских традиционных мотивов; * Мастерство и качество представленных работ. | Criteria for evaluating author's drawings and models:   * Harmonious use of Russian and Pakistani traditional motifs in their work; * The craftsmanship and quality of the work presented. |
| *9. Жюри* | *9. Jury* |
| 9.1. В целях оценки работ участников Конкурса и определения победителей создается Жюри Конкурса (далее-Жюри).  9.2. Персональный состав Жюри определяется коллегиально Учредителем и Партнерами конкурса и должен быть сбалансированным. В состав Жюри в обязательном порядке (по умолчанию) включается по одному представителю от Учредителя и от каждого Партнера. Председателем Жюри является представитель Учредителя Конкурса.  При равенстве голосов при решении вопросов Конкурса определяющим является голос представителя Учредителя Конкурса.  9.3. Каждый член Жюри оценивает работы на основе 10-балльной системы. Рейтинг участников устанавливается по сумме полученных баллов.  9.4. Жюри имеет право не присуждать призовые места, если число участников, заявившихся на номинацию конкурса менее 8 человек, или количество представленных авторских работ менее 10.  9.5. Жюри имеет право присуждать специальные призы, в том числе «Приз зрительских симпатий», основанный на оценке работ лиц, не являющихся членами профессионального жюри, или присуждать специальные призы от спонсоров (партнеров, Оргкомитета, пр.). | 9.1. In order to evaluate the works of the participants of the Competition and determine the winners, a Competition Jury (hereinafter referred to as the Jury) consisting of 5 members will be created.  9.2. The personal composition of the Jury is determined collectively by the Founder and Partners of the Competition and must be balanced. The Jury must (by default) include one representative from the Founder and one from each Partner. The Chairman of the Jury is a representative of the Founder of the Competition. In the event of a tie in voting when resolving issues of the Competition, the vote of the representative of the Founder of the Competition is decisive.  9.3. Each member of the Jury evaluates the work on the basis of a 10-points system. The rating of participants is determined by the amount of points received.  9.4. The Jury has the right not to award prizes if the number of participants who entered the nomination of competition is less than 6 people, or the number of submitted works is less than 10.  9.5. The Jury has the right to award special prizes, including the "Audience Award", based on the evaluation by those who are not members of a professional jury, or award special prizes from sponsors (partners, Organizing Committee, etc.).  9.6. The decision of the Jury is recorded in a minutes.  9.7. The decision of the Jury is final and not subject to revision. |
| *10. Награждение* | *10. Awarding* |
| 10.1. По итогам Конкурса определяется рейтинг работ, представленных участниками. Лучшие работы участников награждаются дипломами победителя I, II, III степени.  10.2. Победитель I степени получает приз Конкурса – ценный приз на сумму **50USD** или в денежной форме в пакистанских рупиях в сумме эквивалентной 50 USD по курсу Центрального банка Пакистана на день итогового заседания Жюри.  10.3 Участники конкурса, не получившие призовые места, получают сертификат участника.  10.4. Педагог обладателя приза награждается благодарственным письмом за подписью учредителей Конкурса. | 10.1. According to the results of the Competition, the rating of the works submitted by the participants is determined. The best works of participants ranked 1st, 2nd and 3rd are awarded with honorary certificates.  10.2. The winner of the 1st place is awarded a prize of the Competition - a valuable prize at a cost of **50 USD** or in cash in PKR in an amount equivalent to 50 USD at the exchange rate of the Central Bank of Pakistan on the day of the final meeting of the Jury.  10.3. Participants of the competition who did not receive prizes receive “Certificate of Participation”.  10.4. The teacher of the prize winner is awarded with a letter of thanks signed by the founders of the Competition. |